

Manual do Artikulate

Andreas Cord-Landwehr

Ondrila Gupta

Tradução: André Marcelo Alvarenga



Manual do Artikulate

Conteúdo

1	Introdução	5
1.1	Conceito de aprendizagem	5
1.2	Primeiros passos no Artikulate	5
1.2.1	1. Baixar um novo exercício	5
1.2.2	2. Iniciar o treinamento	6
1.2.3	Terminar o treinamento	6
2	Editor	7
2.1	Introdução	7
2.1.1	Noções do Editor	7
2.1.2	Definir a pasta de armazenamento/repositório de exercícios	8
3	Créditos e licença	9
A	Instalação	10
A.1	Como obter o Artikulate	10
A.2	Compilação e instalação	10
A.2.1	Instruções específicas do Artikulate	10

Resumo

Artikulate é um treinador de pronúncia projetado para ajudar a melhorar e aperfeiçoar as habilidades de pronúncia. Os alunos treinam a sua pronúncia, gravando suas próprias vozes e comparando-as com as gravações dos locutores nativos. O Artikulate integra o projeto KDE Educacional.

Capítulo 1

Introdução

O Artikulate é um treinador de pronúncia que ajuda a melhorar e aperfeiçoar as habilidades de pronúncia de um aluno para um determinado idioma estrangeiro. Para isso, o Artikulate oferece exercícios com gravações de locutores nativos para comparação. O aluno pode baixar da Internet essas gravações em forma de exercícios. O treino consiste na execução interativa da gravação de algumas frases feitas por um locutor nativo, gravação da própria voz e comparação de ambas, até que o resultado seja bom o suficiente para avançar na próxima frase.

1.1 Conceito de aprendizagem

O conceito de estudo do Artikulate é baseado na autoavaliação honesta do aluno. Um aluno treina diversas frases em uma sessão de treinamento. Para cada uma dessas fases, ele/ela reproduz a gravação da frase do locutor nativo e a ouve. Depois, gravando a sua própria voz ao tentar repetir essa frase, pode-se obter uma segunda gravação. O aluno poderá então comparar ambas as gravações e então decidir se a frase foi corretamente pronunciada ou se é necessário uma nova tentativa. Os exercícios fornecidos oferecem um treinamento para situações especiais (como o pedido de comida em um restaurante), mas também se focam na aprendizagem da pronúncia correta de sílabas e palavras difíceis de um idioma.

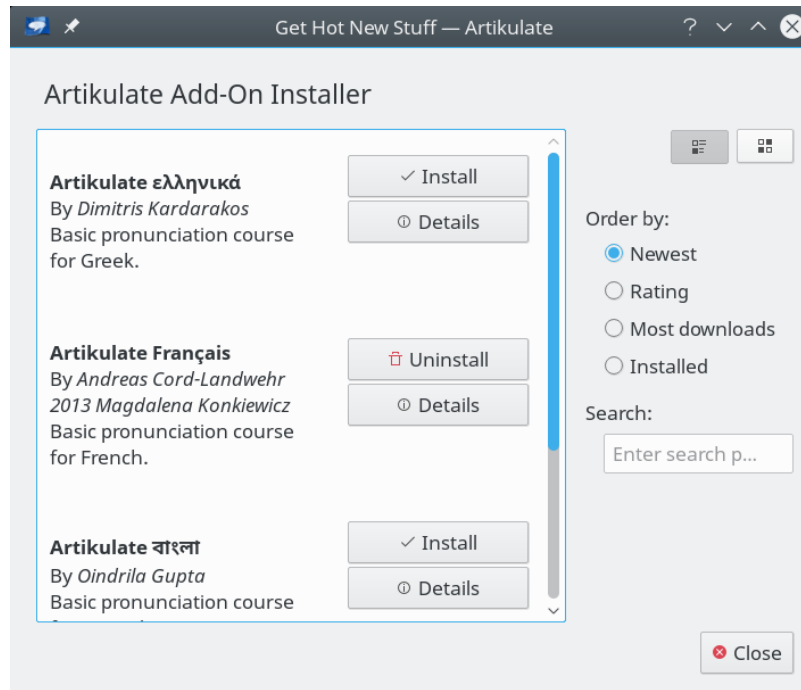
1.2 Primeiros passos no Artikulate

Este capítulo explica como começar a usar o Artikulate.

1.2.1 1. Baixar um novo exercício

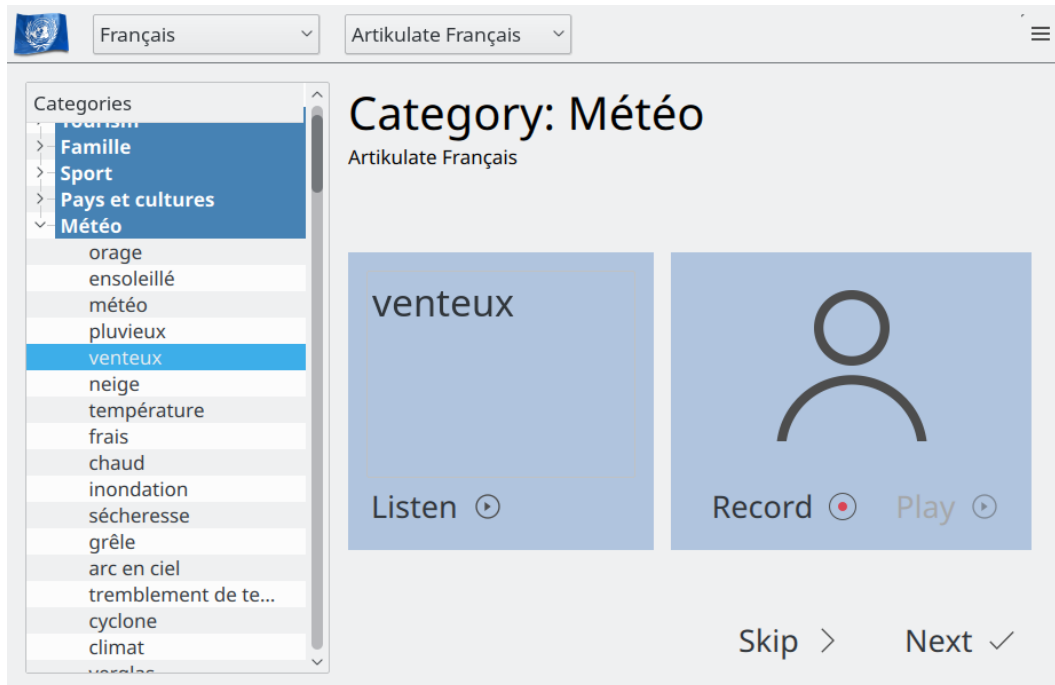
Você poderá baixar os exercícios em **Arquivo** → **Baixar exercícios**. Se a barra de menus não estiver visível, você pode abrir o menu **Arquivo** se clicar no botão superior direito. Irá aparecer uma janela de download, apresentando uma lista com os idiomas disponibilizados pela Comunidade do KDE. Os itens dessa lista podem ser ordenados com as opções à direita. Baixe o exercício de Polonês, clicando em **Instalar**.

Manual do Artikulate



1.2.2 2. Iniciar o treinamento

Os exercícios consistem em várias unidades de treinamento, onde cada uma normalmente agrupa um conjunto de frases de acordo com o cenário. Elas podem ser alternadas usando a caixa de seleção do idioma e exercícios, disponível na parte superior da tela.



1.2.3 Terminar o treinamento

O exercício pode ser concluído a qualquer momento, bastando para isso fechar o programa.

Capítulo 2

Editor

O editor integrado de exercícios é uma ferramenta avançada destinada aos colaboradores que criam exercícios para um idioma, permitindo o trabalho colaborativo diretamente no Artikulate. Por um lado, permite a criação de exercícios do idioma e a gravação dos arquivos de som do locutor nativo. Por outro, permite o trabalho nos chamados *esqueletos*, que são protótipos de exercícios de idiomas, permitindo a criação rápida e simples de novos exercícios com base em um protótipo. O editor só modifica os arquivos fora do conjunto de exercícios de treinamento, isto é, o conjunto de exercícios baixados no Artikulate.

2.1 Introdução

2.1.1 Noções do Editor

Para o editor de exercícios usamos um conjunto específico de termos, que é usado para as seguintes descrições.

Idioma:

Os idiomas só estão disponíveis no Artikulate, se forem indicados pelas especificações do idioma.

Exercício:

Um exercício está associado a um idioma e contém uma lista de unidades.

Unidade:





Uma unidade consiste em frases que são “de certa forma” homogêneas. Por exemplo, essas frases podem ser faladas em um restaurante ou em uma conversa de rua por um turista que tenta descobrir um caminho.

Esqueletos de exercícios:

Um esqueleto de exercício forma o protótipo de um exercício. Isto é, os esqueletos facilitam a criação de exercícios em vários idiomas, uma vez que definem um conjunto de unidades e frases (em inglês) que poderão ser usadas como estrutura para criar um exercício em um novo idioma. As atualizações dos esqueletos dos exercícios podem também ser importadas para os exercícios que são criados a partir de um esqueleto.

Frases:

As frases são indicadas por um texto e uma gravação de um locutor nativo. São diferenciadas pelos seus tamanhos, que podem ser os seguintes

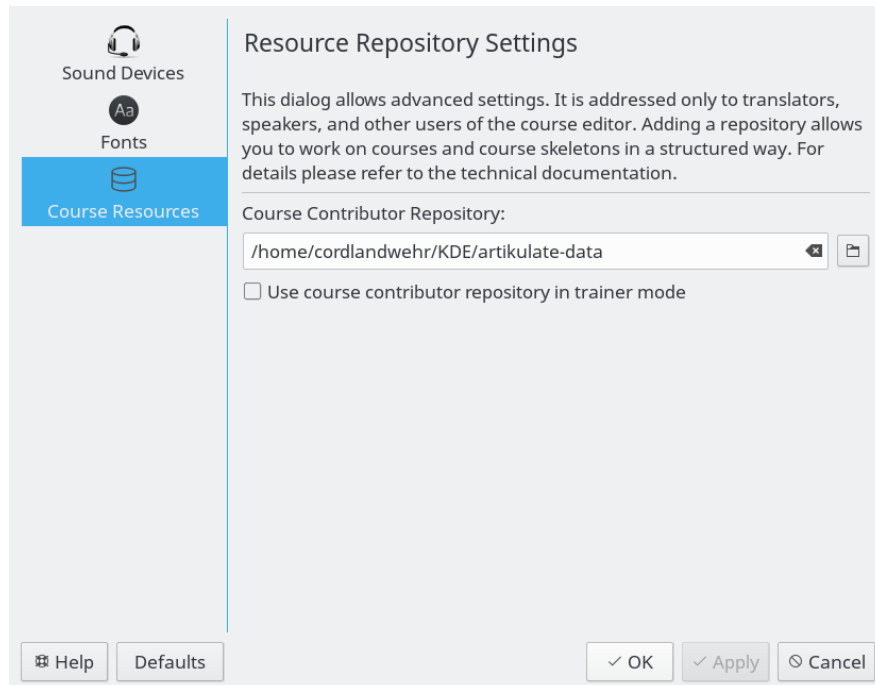
-  palavra: uma única palavra, letra ou número
-  expressão: uma expressão de várias palavras que não forme uma frase completa
-  frase: uma frase completa
-  parágrafo: diversas frases (normalmente 2-3)

Um exercício está associado a um determinado idioma, que consiste em diferentes unidades, onde cada uma delas é definida como uma sequência de frases de diferentes tamanhos.

2.1.2 Definir a pasta de armazenamento/repositório de exercícios

O editor funciona dentro de uma pasta separada (denominada a seguir como *repositório*, e recomenda-se que deva estar sob algum sistema de controle de versões). Nessa pasta, o editor procura pelos exercícios editáveis e arquivos de esqueleto, armazenando também os novos arquivos.

O repositório de exercícios pode ser definido na janela de configuração. Ela pode ser encontrada em **Configurações** → **Configurar o Artikulate** e as definições do exercício encontram-se na opção do menu **Recursos do exercício**.



Definir o repositório de exercícios do editor.

Capítulo 3

Créditos e licença

Artikulate

Direitos autorais do programa:

- Direitos autorais 2013-2015 Andreas Cord-Landwehr
- Direitos autorais 2013 Oindrila Gupta
- Direitos autorais 2013 Magdalena Konkiewitz
- Direitos autorais 2013-2014 Samikshan Bairagya

Direitos autorais da documentação:

- Direitos autorais 2014-2015 Andreas Cord-Landwehr

Tradução de André Marcelo Alvarenga alvarenga@kde.org

Esta documentação é licenciada sob os termos da [Licença de Documentação Livre GNU](#).

Este programa é licenciado sob os termos da [Licença Pública Geral GNU](#).

Apêndice A

Instalação

A.1 Como obter o Artikulate

O Artikulate é integrante do projeto KDE <http://www.kde.org/>.

Este aplicativo pode ser encontrado no [site de downloads](#) do projeto KDE.

A.2 Compilação e instalação

Para informações detalhadas de como compilar e instalar os aplicativos do KDE, visite a página [KDE Techbase](#)

Uma vez que o KDE usa o **cmake**, você não deve ter dificuldade em compilá-lo. Caso tenha algum problema, por favor, relate-o nas listas de discussão do KDE.

A.2.1 Instruções específicas do Artikulate

Estão disponíveis mais algumas instruções de compilação do Artikulate na [documentação técnica do Artikulate](#) disponível no KDE TechBase.